

TOKI ADMINISTRAZIOA

3

ADMINISTRACIÓN LOCAL

IKAZTEGIETAGO UDALA

Iragarkia

2023ko martxoaren 29ko Udaltzak «Ikaztegieta eragin linguistikoaren ebaluazioa arautzeko ordenantza»ri hasierako onespina eman ziolarik, espedientea jendaurrean jarri zen 30 eguneko epean, 2023ko apirilaren 14tik maiatzaren 26a arte. Aipatu epean inolako erreklamaziorik ez eta oharpenik jaso ez denez, behin betikoz onartutzat jotzen da eta testu osoa argitaratzen da, Toki araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 70.2. artikuluan xedatutakoa beteaz, 65.2. artikuluan ezarritako epea burutzen denean.

Administrazio bidean behin betikoa den akordio honen aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahal izango da Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiaren Administrazioarekiko Auzietako Salaren aurrean, iragarkia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den hurrengo egunetik hasi eta bi hilabeteko epean.

Ikaztegieta, 2023ko irailaren 27a.—Alba Garmendia Castaños, alkatea. (7213)

ERANSKINA

Eragin Linguistikoaren Ebaluazioa arautzeko Ordenantza.

HITZAURREA

Errealitatearen eta indarrean dagoen legediaren arabera, Ikaztegieta udalerriko berezko hizkuntza euskara da. Ordenantza honen helburua da, batetik, Ikaztegieta udalerrian egoera soziolinguistikoan eragina izan dezaketen planak eta proiektuak egiteko eta onartzeko prozeduretan, eta haiei baimena edo gaikuntza emateko prozeduretan, hizkuntza alderdiak eta euskararen erabileraren normalizazioa gehitzea. Bestetik, euskararen erabilera normalizatzeko onuragarriak diren aukerak aztertzea eta kontuan hartzea, eta ondorioz, neurriak diseinatzea, euskararen erabileraren normalizazioaren gaineko ondorio kaltegarriak prebenitzeko, zuzentzeko eta, hala dagokionean, konpentsatzeko.

Autonomia Estatutuaren 6. artikuluari jarraiki, eta hizkuntza alorrean garatzen duen legediari ere –funtsean 10/1982 Legea, azaroaren 24koa–, Euskal Autonomia Erkidegoko berezko hizkuntza euskara da. Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 7. artikuluko 7. atalak honakoa xedatzen du: «Udal euskaldunetako egoera soziolinguistikoan eragina izan dezaketen proiektu edo plangintzak onesteko prozeduran, ekimen horiek euskararen erabileraren normalizazioari dagokionez izan lezaketen inpaktua ebaluatuko da, eta ebaluazio horren emaitzen arabera egoki irizten zaizkien neurriak proposatuko dira».

Besteak beste, aipaturiko artikuluko hori garatzen duen 179/2019 Dekretuak, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoak, zioen azalpenean, argi adierazten du hizkuntza-

AYUNTAMIENTO DE IKAZTEGIETA

Anuncio

Aprobada inicialmente por el Pleno del Ayuntamiento en sesión ordinaria celebrada el día 29 de marzo de 2023, la «Ordenanza reguladora de la evaluación de impacto lingüístico de Ikaztegieta», y habiéndose sometido el expediente a información pública durante el plazo de 30 días a contar desde el 14 de abril hasta el 26 de mayo de 2023, no se ha presentado reclamación u observación alguna a la misma, por lo que se entiende aprobada definitivamente y se publica íntegramente a efectos de dar cumplimiento a lo preceptuado en el artículo 70.2 de la Ley 7/1985 de 2 de abril Reguladora de las Bases de Régimen Local, entrando en vigor la mencionada modificación, una vez transcurrido el plazo previsto en el artículo 65.2.

Contra el presente acuerdo, que es definitivo en vía administrativa, podrá interponerse en el plazo de dos meses contados desde el día siguiente hábil a la publicación en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa, recurso contencioso-administrativo ante el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco.

Ikaztegieta, a 27 de septiembre de 2023.—La alcaldesa, Alba Garmendia Castaños. (7213)

ANEXO

Ordenanza reguladora de la Evaluación de Impacto Lingüístico.

PREÁMBULO

Según la realidad y la legislación vigente, la lengua propia de Ikaztegieta es el euskera. El objeto de la presente Ordenanza es, por un lado, incorporar los aspectos lingüísticos y la normalización del uso del euskera en los procedimientos de elaboración y aprobación de planes y proyectos que puedan afectar a la situación sociolingüística de Ikaztegieta, así como en los procedimientos de autorización o habilitación de los mismos. Por otra parte, analizar y valorar las opciones más favorables para la normalización del uso del euskera, diseñando medidas para prevenir, corregir y, en su caso, compensar los efectos negativos sobre la normalización del uso del euskera.

De acuerdo con el artículo 6 del Estatuto de Autonomía y con la legislación que desarrolla en materia lingüística, fundamentalmente la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, la lengua propia de la Comunidad Autónoma de Euskadi es el euskera. El artículo 7, apartado 7, de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, dispone que: «En el procedimiento de aprobación de los proyectos o planes que puedan afectar a la situación sociolingüística de los municipios euskaldunes se evaluará el impacto que dichas iniciativas puedan tener en relación con la normalización del uso del euskera y se propondrán las medidas que se estimen oportunas en función de los resultados de dicha evaluación.»

Entre otros aspectos, el Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, de normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las entidades locales de Euskadi, que desarrolla el citado artículo, señala en su exposición de motivos

inpaktuaren ebaluazioak izaera irekia daukala eta izaera hori arrazoizkoa dela, bai administrazio-jardueraren sinplifikazio-printzipioaren ikuspegitik bai hizkuntza politikako tresna gisa izan behar duen efikaziagatik. Ondoren zehazten du: «... gai honetan ere udal bakoitzari tarte zabala ematen zaio, hizkuntza-normalizazioaren arloko erantzukizuna hoberen irizten dion moduan gauzatu dezan, baina beti gutxieneko irizpide batzuk betez. Hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioak udalei aukera aski handia ematen die egoera malgutasunez aztertu eta baloratzeko, halako eran non sistema malgu bat eskaintzen bazaie udalei, planifikatzeko eta programatzeko garaian hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioaren abantailez balia daitezzen».

Horrenbestez, ordenantzaren testu artikulatua, lehenik eta behin, xedapen orokor multzo batek aditzera ematen ditu erregelamendu honen oinarri eta printzipio orokorrak. Jarraian, ebaluatu behar diren planak eta proiektuak zehazten dira; baita organo arduraduna ere. Ondoren, ebaluazioa egiteko erabiliko den metodologia zehazten da. Amaitzeko, hizkuntza-inpaktuaren ebaluaziari buruzko txostenaren onarpena eta bere eraginkortasuna azaltzen dira.

I. KAPITULUA

XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua. Helburuak eta aplikazio eremua.

1. Ordenantza honek Ikaztegieta udalerrian gauzatzen diren egitasmo eta jarduera pribatu zein publikoek bertako euskararen errealitate linguistikoa izan ditzaketan balizko eraginak aurreikustea, identifikatzea eta ebaluatzea du helburu nagusia, beti ere udalak dituen eskumenen barruan.

2. Hortaz, euskararen aldeko konpromiso publikoa hartzeaz gain, Ikaztegieta Udalak nahi du gainerako erakunde publiko eta politikoen, erakunde pribatuen eta gizarte zibilak helburu bera abian jartzeko neurriak har ditzatela, eta horretarako lankidetzaz bilatu du udalerrian gauzatzen diren egitasmoak, euskararen eta euskal hiztun elkartearen egoerari kalterik eginez gero, horiek murrizteko eta aurrea hartzeko neurriak hartzeko xedearekin.

3. Xede horretan, elkar hartuta joan beharko dute ikuspegi teknikoak, politikoak, juridikoak eta sozialak udalerrian gauzatzen diren egitasmo publikoak eta jarduera pribatu euskarari kalterik ez egitea lortzeko. Horregatik, ordenantza hau Ikaztegieta udal administrazioari eta berarekin loturaren bat duten edo bere esku dauden erakunde autonomo eta publikoak aplikatuko zaie, baita udalerrian egoera soziolinguistikoa eragina izan dezaketen udalerriaz gairako eremuko proiektuak eta planak onartzeko prozedurei ere. Udalarekin lankidetzaz hitzarmenak sinatzen dituzten edota udalaren dirulaguntzaren bat jaso duten erakunde pribatuei ere aplikatuko zaie.

2. artikulua. Eragin Linguistikoa Ebaluazioa.

Aurreko atalean aipatutako xedea betetzeko, araudi honek eragin linguistikoa ebaluatzei tresna erabiliko du. Ebaluazio honen helburu hauek nahi dira lortu:

a) Udalerrian egoera soziolinguistikoa eragina izan dezaketen planak eta proiektuak egiteko eta onartzeko prozeduretan, eta haiei baimena edo gaikuntza emateko prozeduretan, hizkuntza alderdiak eta euskararen erabilerearen normalizazioa gehitzea.

b) Euskararen erabilera normalizatzeko onuragarrienak diren aukerak aztertzea eta kontuan hartzea.

c) Neurriak diseinatzea, euskararen erabilerearen normalizazioaren gaineko ondorio kaltegarriak prebenitzeko, zuzentzeko eta, hala dagokionean, konpentsatzeko. Era berean, euskararen mesedetan egin daitezkeen plan eta proiektuak ebaluatzea eta zuzentzea, hala badagokio.

el carácter abierto y razonable de la evaluación de impacto lingüístico, tanto desde el punto de vista del principio de simplificación de la actividad administrativa como de su eficacia como instrumento de política lingüística. A continuación se detalla: «... se concede a cada ayuntamiento un amplio margen para que pueda ejercer su responsabilidad en materia de normalización lingüística en la forma que considere más adecuada, pero siempre con unos criterios mínimos. La evaluación de impacto lingüístico ofrece a los ayuntamientos una oportunidad suficiente para analizar y valorar la situación con flexibilidad, de forma que se ofrezca a los ayuntamientos un sistema flexible que les permita planificar y programar aprovechando las ventajas de la evaluación de impacto lingüístico.»

Así, en el texto articulado de la Ordenanza, en primer lugar, una serie de disposiciones de carácter general hacen referencia a los principios y bases generales del presente Reglamento. A continuación se detallan los planes y proyectos a evaluar, así como el órgano responsable. Y se detalla la metodología que se utilizará para la evaluación. Finalmente, se incluye la aprobación del informe de evaluación de impacto lingüístico y su eficacia.

CAPÍTULO I

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. Objetivos y ámbito de aplicación.

1. La presente Ordenanza tiene por objeto, en el ámbito de las competencias municipales, la previsión, identificación y evaluación de los posibles efectos que sobre la realidad lingüística del euskera puedan tener los planes y proyectos privados o públicos que se lleven a cabo en el municipio, dentro del ámbito de las competencias municipales.

2. Por lo tanto, además del compromiso público con el euskera, el Ayuntamiento de Ikaztegieta quiere que el resto de instituciones públicas y políticas, entidades privadas y sociedad civil adopten medidas para la misma finalidad, y para ello ha buscado la colaboración en la adopción de medidas para reducir y anticipar los proyectos que se llevan a cabo en el municipio, en caso de que perjudiquen la situación del euskera y de la comunidad de vascoparlantes.

3. A tal fin, deberán compartir los enfoques técnicos, políticos, jurídicos y sociales para evitar que los proyectos públicos y la actividad privada en el municipio no perjudiquen al euskera. Por ello, la presente Ordenanza será de aplicación a la Administración Municipal de Ikaztegieta y a los organismos autónomos y públicos vinculados o a su disposición, así como a los procedimientos de aprobación de proyectos y planes de ámbito supra-municipal que puedan incidir en la situación sociolingüística de los municipios. También será de aplicación a las entidades privadas que suscriban convenios de colaboración con el Ayuntamiento o que hayan recibido subvención municipal.

Artículo 2. Evaluación del Impacto Lingüístico.

Para el cumplimiento de la finalidad mencionada en el apartado anterior, la presente normativa utilizará el instrumento de evaluación del impacto lingüístico. Los objetivos perseguidos con esta evaluación son:

a) Incrementar los aspectos lingüísticos y la normalización del uso del euskera en los procedimientos de elaboración y aprobación de planes y proyectos que puedan afectar a la situación sociolingüística del municipio, así como en los procedimientos de autorización o habilitación de los mismos.

b) Analizar y valorar las opciones más favorables para la normalización del uso del euskera.

c) Diseñar medidas para prevenir, corregir y, en su caso, compensar los efectos negativos sobre la normalización del uso del euskera. Asimismo, evaluar y dirigir, en su caso, los planes y proyectos que puedan realizarse en beneficio del euskera.

3. artikulua. Printzipio orokorrak.

1. Zeharkakotasuna.

Ordenantza honek, udalerrian hizkuntzari eragiten dioten egitasmoek ebaluatzeko tresna izaki, erabateko zeharkakotasuna du udal administrazioaren eta herriko egitasmoen gainean. Zentzu horretan, ordenantza honetan ezartzen diren irizpideak, hizkuntza politika izaki, udal egitasmo guztiei eragingo die, eta ondorioz, sail eta proiektu guztietara hedatu beharko da.

2. Zuhurtzia eta prebentzioa.

Udalerrian onartzen den edozein proiektu edo egitasmo publiko edo pribatuaren aurrean zehurtziaz jokatu behar da, izan ere, euskararen gaineko nolako eragina izango lukeen zalantza izanez gero, gaia tentuz aztertzea eskatzen da. Eta, prebentzios jokatzeari.

Ikaztegiako Udalak aukera onenak baliatuko ditu planak onartu edo proiektuei baimena edo gaitzuntza ematen dienean, inpaktu kaltegarriak ahalik eta txikiak izan daitezela, eta, behar izanez gero, inpaktu horiek konpentsatzeko.

Horregatik, hizkuntza-inpaktuaren ebaluazio-prozedura hasieratik sartuko da plana onartzeko edo proiektuari baimena edo gaitzuntza emateko funtsezko prozeduran; eta, ebaluazioa amaituko da plana behin betiko onartu edo proiektua behin betiko baimendu aurretik.

3. Lurralde-antolaketa hizkuntzen antolaketa aintzat hartzea.

Udalerrian kontuan izan beharko da, norbanakoak euskaldun-teez gain, espazioak (geografikoak zein funtzionalak) euskaldun-teez ezinbestekoa dela, hizkuntza normalizatuko bada.

Horretarako, Lurralde Antolamendurako Gidalerro edo arau orokorretatik hasi eta lurralde-antolaketa gainerako oinarrietan hizkuntzaren antolaketa aintzat hartu beharrekoa da.

4. Arnasguneen zaintza eta hedapenerako tratamendu berezia.

Mendekotasun egoeran dago euskara, eta arnaguneak behar ditu, bere funtzio guztiak mugarik gabe, askatasunez, bete eta garatzeko lekuak. Hizkuntza batek, garatuko bada, bera nagusia den esparruak behar ditu; arnagune horiek zaindu, sortu eta, ahal balitza, hedatu ezean, alferrik izango da, seguruenari, gainerako ahalegin oro. Horrenbestez, lehentasunezko trataera garbia eman beharko zaie euskararen arnaguneei.

Horregatik, ikaztegiako udalerrian arnagunetzat jo diren eremuak (edo osoa) zaintza trataera berezia ematea bereziki zainduko da araudi honen bidez, eta gune hauen hedapena sustatuko da. Izan ere, hizkuntza gutxituaren etorkizunak derrigorrezkoak dituen guneak dira.

5. Ebaluazioaren kalitate teknikoa.

Hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioaren kalitate teknikoa ziurtatzea ezinbestekoa denez, berauburutzeko metodologia zehatz bat jarraitzea beharrekoa da. Horretarako, sustatzailerik pribatuek ikaztegiako Udalak beharrezkotzat jotzen dituen datu guztiak helarazi beharko dizkio. Gainera, honako puntu hauek barne biltzeko ditu:

- Interesdunen eta herritarren parte-hartzea.
- Prebentzioa, zuzenketa eta, behar izanez gero, konpentsazio neurriak.
- Konfidentzialtasuna.

4. artikulua. Eskumena.

Udal ordenantza hau 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakunde berruzkoaren 7. artikulua eta hizkuntzari dagokion gainerako legeetan adierazitakoaren babesean garatzen da. Zehazki, 179/2019 Dekretuaren, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundearen hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administrazioa normalizatzeari buruzkoaren babesean garatzen da.

Artículo 3. Principios generales.

1. Transversalidad.

La presente Ordenanza, como instrumento de evaluación de los proyectos que afectan a la lengua en el municipio, tiene una transversalidad absoluta sobre los proyectos de la administración municipal y los de la localidad. En este sentido, los criterios establecidos en la presente Ordenanza, al tratarse de política lingüística, afectarán a todos los proyectos municipales y, en consecuencia, deberán extenderse a todos los departamentos y proyectos.

2. Prudencia y prevención.

Cualquier proyecto o proyecto público o privado que se apruebe en el municipio debe ser prudente, ya que ante la duda sobre su impacto en el euskera se solicita un estudio cuidadoso del tema. Y actuar de forma preventiva.

El Ayuntamiento de Ikaztegieta aprovechará las mejores opciones cuando apruebe planes o autorice o habilite proyectos para minimizar los impactos negativos y, en su caso, compensar dichos impactos.

Por ello, el procedimiento de evaluación de impacto lingüístico se incorporará desde el principio al procedimiento fundamental de aprobación del plan o de autorización o habilitación del proyecto, y finalizará antes de la aprobación definitiva del plan o de la autorización definitiva del proyecto.

3. Integrar la organización lingüística en la organización territorial.

En el municipio se deberá tener en cuenta que, además de la euskaldunización individual, la euskaldunización de los espacios (tanto geográficos como funcionales) es imprescindible para la normalización lingüística.

Para ello, desde las Directrices o Normas Generales de Ordenación del Territorio, es preciso tener en cuenta la organización de la lengua en las demás bases de la organización territorial.

4. Tratamiento especial para la vigilancia y expansión de los núcleos vitales.

El euskera se encuentra en situación de dependencia y necesita espacios vitales que le permitan desempeñar y desarrollar libremente todas sus funciones. Una lengua, para su desarrollo, necesita de su dominio; si no se cuidan, crean y, si es posible, se expanden estos espacios vitales, probablemente todo lo demás será inútil. En consecuencia, se deberá dar un tratamiento claro y preferente a los núcleos vitales del euskera.

Por ello, mediante la presente normativa se velará especialmente por el tratamiento especial de la vigilancia de las zonas (o de la totalidad) declaradas como vitales en el municipio de Ikaztegieta y se promoverá su expansión. Y es que son espacios obligatorios para el futuro de la lengua minorizada.

5. Calidad técnica de la evaluación.

Dado que es imprescindible asegurar la calidad técnica de la evaluación de impacto lingüístico, es necesario seguir una metodología específica para llevarla a cabo. A tal efecto, los promotores privados deberán facilitarle cuantos datos considere necesarios al Ayuntamiento de Ikaztegieta. Incluirá además:

- Participación de interesados y ciudadanos.
- Medidas preventivas, correctoras y compensatorias, en su caso.
- Confidencialidad.

Artículo 4. Competencia.

La presente Ordenanza Municipal se desarrolla al amparo de lo dispuesto en el artículo 7 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi y demás legislación lingüística. En particular, se desarrolla al amparo del Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las entidades locales de Euskadi.

II. KAPITULUA

PLANEN ETA PROIEKTUEN ERAGIN LINGUISTIKOAREN EBALUAZIOA EGITEA

5. artikulua. Ebaluatu behar diren plan eta proiektuak.

1. Ikaztegieta udalerrian behean zerrendatzen diren plan eta proiektuen hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioa egin beharko da, bai eta horien funtsezko aldaketena ere, baldin eta euskararen erabileran eragina izango badute:

a) Planak:

- Hiri-antolamenduko plan orokorrak.
- Plangintza orokorra bateragarri egiteko plana.
- Sektorizatzeko-plana.
- Plangintzako arau subsidiarioak.
- Plan partzialak.
- Hiri-antolamenduko plan bereziak.
- Turismo-planak.

b) Proiektuak:

- Merkataritzagune handiak eraikitzeko proiektuak.
- Industriadunak eta teknologia-parkeak eraikitzeko proiektuak.

2. Ebaluaziotik salbuetsita egongo dira:

- Funtsezkoak ez diren aldaketak egiten direnean plan edo proiektuetan.
- Hizkuntza-inpakturik eragiten ez duten planak onartzean eta proiektuei baimena edo gaikuntza ematean.
- Aurrez hizkuntza-ebaluazioa izan duen plan batetik eratorritako proiektuak, berariaz oinarrituriko proiektuak kontrariorik esaten ez duen kasuetan izan ezik.

3. Aurreko apartatuan adierazitako kasuetako plan eta proiektuei onarpena, baimena edo gaikuntza emateko funtsezko espedientean, egoera horren berri jasotzen duen txosten bat erantsi beharko da.

6. artikulua. Udal eskumenekoak ez diren plan eta proiektuak.

Udal eskumenekoak ez diren eta beste administrazio publiko batzuk onartzekoak diren planen eta proiektuen hizkuntza-inpaktuari buruzko ebaluazioa ere egingo da.

Udalerrien egoera soziolinguistikoa eragina izan dezaketen udalerriz gaindiko proiektuak eta planak onartzeko prozeduran, planak eta proiektuak ebaluatzeko eskumena daukan ELE batzordeak haien hizkuntza-inpaktua aztertuko du.

Ondorioz, ebaluatuko diren egitasmo guztiak udal mailakoak izango dira, nahiz eta beste erakunde publikoek sustatu. Kasu horretan ere ikaztegieta Udalak egin beharko du ebaluazioa, eta udalerriz gaindiko plana egitea dagokion erakundeari azterketaren ondorioen berri emango dio.

7. artikulua. Udalerriri barruko arnaguneak izendatzea eta horien trataera berezia.

Printzipio orokorrak aintzat hartuta, arnaguneak zaindu nahi ditu ordenantza honek, eta horien hedapenerako tratamendu berezia eman.

Horrenbestez, eragin linguistikoa ebaluazioa egiteko udalerrian arnagune izaera duten eremuak identifikatuko dira (udalerriko eremuak 1. eranskinean jasoko dira). Udalerrian arnagunetzat jo diren eremuak zaindu behar dira ematea bereziki zainduko da. Eremu horietan plan eta proiektu guztien ebaluazioa egingo da eta arnagunea den eremu horrek udalerrian trataera bera izango du.

CAPÍTULO II

REALIZAR LA EVALUACIÓN DEL IMPACTO LINGÜÍSTICO DE LOS PLANES Y PROYECTOS

Artículo 5. Planes y proyectos a evaluar.

1. En el municipio de Ikaztegieta deberá realizarse una evaluación de impacto lingüístico de los planes y proyectos que a continuación se relacionan, así como de sus modificaciones sustanciales que afecten al uso del euskera:

a) Planes:

- Planes Generales de Ordenación Urbana.
- Plan de Compatibilización del Planeamiento General.
- Plan de Sectorización.
- Normas Subsidiarias de Planeamiento.
- Planes Parciales.
- Planes Especiales de Ordenación Urbana.
- Planes de Turismo.

b) Proyectos:

- Proyectos de Edificación de Grandes Establecimientos Comerciales.
- Proyectos de Edificación de Polígonos Industriales y Parques Tecnológicos.

2. Estarán exentos de evaluación:

- Modificaciones no sustanciales de planes o proyectos.

– La aprobación de planes que no supongan impacto lingüístico y la autorización o habilitación de proyectos.

– Los proyectos derivados de un plan previamente sometido a evaluación lingüística, salvo que el proyecto que expresamente se base establezca lo contrario.

3. En el expediente sustantivo de aprobación, autorización o habilitación de los planes y proyectos en los supuestos previstos en el apartado anterior, deberá acompañarse un informe en el que se haga constar tal circunstancia.

Artículo 6. Planes y proyectos de competencia no municipal.

También se realizará una evaluación de impacto lingüístico de los planes y proyectos de competencia no municipal que vayan a ser aprobados por otras administraciones públicas.

En el procedimiento de aprobación de los proyectos y planes supramunicipales que puedan afectar a la situación sociolingüística de los municipios, la Comisión ELE competente para la evaluación de los planes y proyectos analizará su impacto lingüístico.

En consecuencia, todos los proyectos evaluados serán de ámbito municipal, aunque sean promovidos por otras instituciones públicas. En este caso también será el Ayuntamiento de Ikaztegieta el encargado de realizar la evaluación y de informar de las conclusiones del estudio a la entidad a la que corresponda la elaboración del plan supramunicipal.

Artículo 7. Declaración y tratamiento específico de los núcleos vitales dentro del municipio.

Teniendo en cuenta los principios generales, la presente Ordenanza pretende preservar los núcleos vitales y dar un tratamiento específico a su expansión.

En consecuencia, para la evaluación del impacto lingüístico se identificarán las zonas del municipio que tienen la condición de zona vital (las zonas del municipio se recogerán en el anexo 1). Se prestará especial atención al tratamiento especial de las zonas declaradas vitales en el municipio. En estas zonas se realizará una evaluación de todos los planes y proyectos y la zona vital tendrá el mismo tratamiento que el municipio.

8. artikulua. ELE Batzordea izendatzea.

Udalak plan eta proiektuen eragin linguistikoaren ebaluazioaz arduratuko den batzordea izendatuko du eta eskumena aitortuko dio udalerrian garatuko diren plan eta proiektuen hizkuntza-inpaktuaren gaineko erabakiak hartzeko.

ELE batzordea kide hauek osatuko dute, gutxienez:

- Euskara arloko zinegotzia.
- Euskara teknikaria edo funtzio horiek betetzen dituen.

- Ebaluatzen den egitasmoaren inguruko arloko udal teknikaria.
- Uemako teknikaria.

9. artikulua. ELE Batzordearen egitekoa.

ELE batzordea arduratuko da udalerrian garatuko diren plan eta proiektuei eragin linguistikoaren ebaluazioa egingo zaiela ziurtatzeaz. Horretarako, udalerrian abian jarri nahi diren plan eta proiektuen jarraipena egingo du. Horien berri izan bezain laster, plan edo proiektua garatzen hasi aurretik, organo sustatzaileari aholkatuko dio euskararentzat mesedegarriak diren funtsezko alderdiak zeintzuk diren, eta horiek jasotzeko gomendioa egingo dio.

Behin plan edo proiektuaren aurrerakin txostena dagoenean, ELE batzordeak Irismen dokumentua egingo du eta erabakiko du hizkuntza-inpaktuaren azterlana egin behar ote den.

Hizkuntza-inpaktuaren azterlana egin behar dela ondorioztatuz gero, ELE batzordeak erabakiko du azterlana nork idatziko duen: udal teknikariak, ELEn aditua den pertsona kontratatuko duen, edo sustatzailea enpresa pribatua bada, enpresari eskatuko zaion egiteko.

Dena dela, inpaktuaren azterlanaren azken erabakia udalarena izango da. Horregatik, inpaktuaren azterlana egiteko metodologiak eskatzen dituen galdetegiak betetzeaz, neurri zuzentzaileak proposatzeaz eta azken erabakiak hartzeaz ELE batzordea arduratuko da.

ELE batzordeak inpaktuaren azterlana kanpoko enpresa batek eginga jasoko balu, azterlana oinarri hartuta, erabakiko du plana edo proiektua bideragarria den bere horretan, beste neurri zuzentzaile batzuk proposatu behar diren edo kontrako txostena egingo duen.

10. artikulua. Prozedura.

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako Herri Administrazioetan Hizkuntza Normalizatzeko Zuzendaritzak eta Udalerrri Euskaldunen Mankomunitateak (Uema) Eragin Linguistikoaren Ebaluaziorako (ELE) adostu duten metodologia erabiliko da eta ezin izango da beste metodologiarik erabili. Honako prozedura izango du:

10.1. Hizkuntza-azterlanaren irismena zehaztea.

Lehenengo pausoa Irismen dokumentua egitea izango da. Plan edo proiektu batek udaletxean edo aztertzen den eremuan euskararen erabileran eraginik eduki dezakeen aztertzerakoan, adierazle hauek kontuan hartuko dira:

- a) Aldaketak, udalerriko biztanle kopuruan.
- b) Aldaketak, udalerria bisitatzen dutenen kopuruan.
- c) Bestelako eraginak, udalerraren egoera soziolinguistikoan.

Adierazleak aztertu ondoren, udal zerbitzu teknikoek hizkuntza-azterlanaren irismenari buruzko txostena bidaliko diote plan edo proiektuari funtsezko onarpena emateko eskumena duen udal organo eskudunari.

Baldin plan edo proiektuaren irismenari buruzko proposamenak ondorioztatzen badu ez dagoela hizkuntza-inkaktu esanguratsurik, hizkuntza-inkaktuaren azterlanik ez egiteko gomendatuko

Artículo 8. Designación de la Comisión ELE.

El Ayuntamiento designará una comisión encargada de la evaluación del impacto lingüístico de los planes y proyectos y le reconocerá la competencia para la toma de decisiones sobre el impacto lingüístico de los planes y proyectos a desarrollar en el municipio.

La Comisión ELE estará compuesta, al menos, por los siguientes miembros:

- Concejal/a de euskera.
- Personal técnico de euskera o persona que ejerza dichas funciones.
- Personal técnico municipal del área del proyecto que se evalúa.
- Personal técnico de Uema.

Artículo 9. Función de la Comisión ELE.

La Comisión ELE se encargará de asegurar la evaluación del impacto lingüístico de los planes y proyectos que se desarrollen en el municipio. Para ello, realizará un seguimiento de los planes y proyectos que se quieren poner en marcha en el municipio. Tan pronto como tenga conocimiento de ellos, antes de iniciar el desarrollo del plan o proyecto, asesorará al órgano promotor sobre los aspectos fundamentales que favorezcan al euskera y le recomendará que los recoja.

Una vez que exista un informe de avance del plan o proyecto, la Comisión elaborará el documento de Alcance y decidirá si es necesario realizar un estudio de impacto lingüístico.

En el caso de que se considere necesaria la realización de un estudio de impacto lingüístico, la Comisión acordará la redacción del estudio por el técnico municipal, si se contrata a una persona experta en ELE o si el promotor es una empresa privada, se solicitará a la empresa la realización del mismo.

En todo caso, la decisión final del estudio de impacto será del Ayuntamiento. Por ello, la Comisión ELE se encargará de cumplimentar los cuestionarios, de proponer las medidas correctoras y de adoptar las decisiones finales que requiera la metodología de elaboración del estudio de impacto.

Si la Comisión ELE recibiera un estudio de impacto realizado por una empresa externa sobre la base del mismo, decidirá sobre la viabilidad del plan o proyecto en su conjunto, si deben proponerse otras medidas correctoras o si emitirá un informe desfavorable.

Artículo 10. Procedimiento.

Se seguirá la metodología acordada por la Dirección de Normalización Lingüística de las Administraciones Públicas de la Viceconsejería de Política Lingüística y la Mancomunidad de Municipios Euskaldunes (Uema) para la Evaluación del Impacto Lingüístico (ELE), no pudiendo utilizarse ninguna otra. El procedimiento será el siguiente:

10.1. Determinar el alcance del estudio lingüístico.

El primer paso será elaborar el Documento de Alcance. A la hora de analizar si un plan o proyecto puede tener incidencia en el uso del euskera en el Ayuntamiento o en el ámbito analizado, se tendrán en cuenta los siguientes indicadores:

- a) Modificaciones en el número de habitantes del municipio.
- b) Modificaciones en el número de visitantes al municipio.
- c) Otros efectos sobre la situación sociolingüística del municipio.

Una vez analizados los indicadores, los servicios técnicos municipales remitirán al órgano municipal competente para la aprobación sustantiva del plan o proyecto un informe sobre el alcance del estudio lingüístico.

Si la propuesta de alcance del plan o proyecto concluyera que no existe un impacto lingüístico significativo, se recomendará que no se realicen estudios de impacto lingüístico. Si, por el contrario,

du. Aitzitik, hizkuntza-inpaktu esanguratsua dagoela ondorioztatzen badu, beharrezkotzat joko du hizkuntza-inpaktuaren azterlan egitea.

10.2. Hizkuntza-inpaktuaren azterlan egitea.

Honako puntuak jaso beharko ditu azterlanak:

a) Planaren edo proiektuaren azalpen orokorra eta garatze beharko den denboraren gaineko aurreikuspena.

b) Hizkuntza-inpaktuaren intentsitatearen kalkulua. Inpaktuaren intentsitatea kalkulatzeko, ELE galdetegia beteko da. Aldagai hauek hartuko dira kontuan:

- Bizitza sozialaren eta kulturalaren gaineko inpaktua.
- Biztanleen edo bisitarien hizkuntza-gaitasuna.
- Biztanleen edo bisitarien hizkuntza-erabilera.
- Jardueraren edo zerbitzuaren eremuko komunikazioa.
- Eraginpeko eremuko hizkuntza-paisaia.
- Jardueraren edo zerbitzuaren eremuko hizkuntza-eskaintza.

c) Funtsezko alderdiei buruzko azterketa egiteko galdetegia beteko da. Honako eremu hauek kontuan hartu behar dira:

- Plan edo proiektu motaren ezaugarri buruzkoak.
- Planaren edo proiektuaren denbora- eta espazio-dimentsioak.
- Kokapenari buruzkoak.
- Planteatu diren hizkuntza-erabilerari buruzko irizpideen gainekoak.

d) Konpentsazio-neurriak.

e) Neurri zuzentzaileak.

10.3. Informazioa jendaurrean jartzea, interesdunei kontsultu egitea eta entzunaldia.

1. Hizkuntza-inpaktuaren azterlan behin betiko onartu aurretik jendaurrean jartzeko izapidea egingo da, hasierako onespenarekin batera.

2. Gainera, jendaurreko informazioaren izapidea egiten den bitartean, udalak kontsulta egingo die Eusko Jaurlaritzako hizkuntza normalizazioaren arloko eskumena duen sailari, Uemari eta interesdunei. Kontsultak, jakinarazpen baten bidez egingo dira, honako informazio hau gutxienez adierazita:

a) Hizkuntza-inpaktuari buruzko azterlan, edo non kontsultatu daitekeen.

b) Txostenak eta ebaluazioak ze organori bidali behar zaizkion.

c) Planaren edo proiektuaren gaineko informazio garrantzitsua eskuratzeko modua.

3. Eusko Jaurlaritzan hizkuntza normalizazioaren arloko eskumena duen sailak hogeita hamar egun balioduneko epea edukiko du, udalak egindako hizkuntza-azterlanaren gainean txosten bat egiteko. Era berean, interesdunek epe bera izango dute alegazioak formulatzeko. Epea zenbatzen hasiko da jakinarazpena hartzen den hurrengo egunetik aurrera.

4. Hamar egun balioduneko epean entzunaldia emango zaio sustatzaileari, baldin pertsona pribatua bada, eta interesdunei ere bai, horrelakorik badago. Epea zenbatzen hasiko da informazioa jendaurrean jartzeko eta Eusko Jaurlaritzan hizkuntza normalizazioaren arloko eskumena duen sailari eta interesdunei kontsultak egiteko izapidea amaitzen denetik aurrera. Jasotako txostenak eta alegazioak bidaliko dizkio ELE batzordeari, jakinaren gainean egon dadin.

10.4. Hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioari buruzko txostena.

1. Hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioari buruzko txostenen datu hauek, gutxienez, bilduko dira:

a) Planaren edo proiektuaren sustatzailea edo funtsezko organoa zehaztea, eta planaren edo proiektuaren deskribapena.

concluye que existe un impacto lingüístico significativo, considera necesario realizar un estudio de impacto lingüístico.

10.2. Realizar el estudio de impacto lingüístico.

El estudio deberá recoger los siguientes puntos:

a) Descripción general del plan o proyecto y previsión del tiempo necesario para su desarrollo.

b) Cálculo de la intensidad de impacto lingüístico. Para el cálculo de la intensidad del impacto se cumplimentará el cuestionario ELE. Se tendrán en cuenta las siguientes variables:

- Impacto sobre la vida social y cultural.
- Competencia lingüística de la población o visitantes.
- Uso lingüístico de la población o visitantes.
- Comunicación en el ámbito de la actividad o servicio.
- Paisaje lingüístico en la zona afectada.
- Oferta lingüística en el ámbito de la actividad o servicio.

c) El análisis de los aspectos esenciales se realizará mediante la cumplimentación de un cuestionario. Los campos a considerar son:

- Las características del tipo de plan o proyecto.
- Las dimensiones temporal y espacial del plan o proyecto.
- De localización.
- Criterios de uso lingüístico planteados.

d) Medidas compensatorias.

e) Medidas correctoras.

10.3. Información pública, consulta a personas interesadas y audiencia.

1. La aprobación inicial del estudio de impacto lingüístico irá precedida del trámite de información pública previo a su aprobación definitiva.

2. Además, durante el trámite de información pública, el ayuntamiento consultará al departamento competente en materia de normalización lingüística del Gobierno Vasco, a Uema y a las personas interesadas. Las consultas se realizarán mediante una comunicación que contendrá, al menos, la siguiente información:

- a) Estudio de impacto lingüístico o lugar de consulta.
- b) El órgano al que deben remitirse los informes y evaluaciones.
- c) El acceso a información relevante sobre el plan o proyecto.

3. El departamento del Gobierno Vasco competente en materia de normalización lingüística dispondrá de un plazo de treinta días hábiles para emitir un informe sobre el estudio lingüístico elaborado por el ayuntamiento. Asimismo, los interesados dispondrán de igual plazo para formular alegaciones. El plazo se computará desde el día siguiente a la recepción de la notificación.

4. Dentro de los diez días hábiles se dará audiencia al promotor si es persona privada y, en su caso, a los interesados. El plazo se computará desde la finalización del trámite de información pública y de consultas al departamento del Gobierno Vasco competente en materia de normalización lingüística y a los interesados. Remitirá a la Comisión ELE los informes y alegaciones recibidas para su conocimiento.

10.4. Informe de evaluación de impacto lingüístico.

1. El informe de evaluación de impacto lingüístico contendrá, al menos, los siguientes datos:

a) La determinación del promotor o del órgano sustantivo del plan o proyecto y su descripción.

b) Informazioa jendaurrean jartzeko eta Eusko Jaurlaritzan hizkuntza normalizazioaren arloko eskumena duen sailari, Uemari eta interesdunei kontsultak egiteko izapideen emaitzen laburpena, bai eta horiek kontuan hartzeko moduaren azalpena ere.

c) Hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioaz arduratzen den udal organoak egin duen azterketa teknikoaren laburpena.

d) Euskararen erabileraren normalizazioaren gaineko ondorio kaltegarriak prebenitzeko, zuzentzeko eta, hala dagokionean, konpentsatzeko ezarri beharko liratekeen baldintzak eta neurriak, beharrezkoa denean.

e) Jarraipena egiteko sistema eta, beharrezkoa bada, jarraipen batzordea.

2. Hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioari buruzko txostena egiteko epea hilabetekoa da, kontsultarako epeak amaitutakoan zenbatzen hasita. Eta, plana edo proiektua onartzeko funtsezko prozedura amaitu aurretik, hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioari buruzko txostena erantsi beharko da.

3. Honakoak izango dira har daitezkeen erabakiak:

– Aldeko txostena.

– Aldeko txostena, neurri zuzentzaileekin.

– Kontrako txostena, proiektua aldatzeko edo egokitzeko eskatuz.

4. Beste metodologia eta prozedura batekin burututako ebaluazio guztiak deusezak izango dira.

11. artikulua. Neurri zuzentzaileak edo aringarriak.

Ezarritako ebaluazioaren emaitzaren arabera, beharrezkoa baltz, ondoren zerrendatzen diren neurri zuzentzaileak hartzeko aukera izango da, besteak beste:

1. Proiektuaren edo jardueraren izaerari lotutako neurri zuzentzaileak:

a) Harremanak erdigunean jarriko dituen neurriak: bertako herritarrekin harremanak garatzeko gune komunitarioak indartzea, etxebizitzaren sarbidea oinezkoen espazioetatik egitea, familia bakarreko edo dorre itxurako etxebizitzak beharrean, ingurura egokituak egitea eta abar.

b) Zerbitzuen kudeaketa pribatua izanez gero, udalarekin hitzarmenak egitea aurreikustea.

c) Kultura, kirola eta hezkuntza zerbitzuak eskaintzen dituen eraikinaren kudeaketa publikoa izatea.

d) Herritarren talde guztientzako lan aukerak sustatzea.

e) Ekonomia aniztasun handiago egotea bultzatzea.

f) Erabiliko diren irudi leloak bertako ezaugarriekin lotutakoak izatea sustatzea.

g) Ekimenak bertako kultur sorkuntza sustatzea helburuen artean.

h) Antzeko beste neurri batzuk.

2. Proiektuaren edo jardueraren dimentsioari lotutako neurri zuzentzaileak:

a) Proiektuaren tamaina murriztea, esate baterako, etxebizitzaren kasuan, auzo/herrri/eskualdearen beharretara neurritzatzea hazkundea.

b) Proiektuaren iraupena denboran luzatzea (adibidez, etxebizitza guztiak aldi berean egin beharrean, fase ezberdinetan egitea).

c) Tokiko beharretara egokitutako ekipamenduak aurreikustea.

d) Ekimenak garrantzi naturala, historikoa edo kulturala duten lekuak babestea edo hobestea.

b) Un resumen de los resultados del trámite de información pública y de consultas al departamento del Gobierno Vasco competente en materia de normalización lingüística, a Uema y a las personas interesadas, así como una explicación de la forma en que se han tenido en cuenta.

c) Un resumen del estudio técnico realizado por el órgano municipal encargado de la evaluación de impacto lingüístico.

d) Si proceden, las condiciones y medidas que debieran establecerse para prevenir, corregir y, en su caso, compensar los efectos negativos sobre la normalización del uso del euskera.

e) Sistema de seguimiento y, en su caso, comisión de seguimiento.

2. El plazo para la emisión del informe de evaluación de impacto lingüístico será de un mes a contar desde la finalización de los plazos de consulta. Y, antes de que finalice el procedimiento fundamental para la aprobación del plan o proyecto, deberá incorporarse el informe de evaluación de impacto lingüístico.

3. Las decisiones a adoptar serán las siguientes:

– Informe favorable.

– Informe favorable con medidas correctoras.

– Informe desfavorable solicitando la modificación o adaptación del proyecto.

4. Serán nulas todas las evaluaciones realizadas con otra metodología y procedimiento.

Artículo 11. Medidas correctoras o atenuantes.

En función del resultado de la evaluación establecida, si fuera necesario, se podrán adoptar, entre otras, las medidas correctoras que se enumeran a continuación:

1. Medidas correctoras asociadas a la naturaleza del proyecto o actividad:

a) Medidas que pongan las relaciones en el centro: potenciación de los espacios comunitarios para el desarrollo de las relaciones con la población local, acceso de las viviendas desde espacios peatonales, sustitución de viviendas unifamiliares o de torre por adaptadas al entorno, etc.

b) En el caso de gestión privada de servicios, prever convenios con el Ayuntamiento.

c) Gestión pública del edificio de servicios culturales, deportivos y educativos.

d) Promover oportunidades laborales para todos los colectivos de la ciudadanía.

e) Impulsar una mayor diversidad económica.

f) Fomentar que las imágenes o los lemas que se vayan a utilizar estén ligados a sus características.

g) Que la iniciativa tenga como objetivo fomentar la creación cultural local.

h) Otras medidas análogas.

2. Medidas correctoras asociadas a la dimensión del proyecto o actividad:

a) Reducir el tamaño del proyecto, por ejemplo, en el caso de las viviendas, redimensionar el crecimiento a las necesidades del barrio/pueblo/comarca.

b) Alargar en el tiempo la duración del proyecto (por ejemplo, en lugar de hacer todas las viviendas al mismo tiempo, hacerlo en fases diferentes).

c) Prever equipamientos adecuados a las necesidades locales.

d) La protección o preferencia por lugares de importancia natural, histórica o cultural de la iniciativa.

- f) Espazio publiko irekiak eremu askotan dispersatzea aurreikustea.
 - g) Tokiko beharretara neurritutako lanpostuak sustatzea.
 - h) Bisitari kopuru jasagarria sustatzea: turismoa hizkuntz gutxituetako herraldeetan sustatzea...
 - i) Antzeko beste neurri batzuk.
3. Proiektuaren edo jardueraren lekukotzeari lotutako neurri zuzentzaileak:
- a) Ezagutzan eragin kaltegarri txikiagoa izan dezan lekualdatzea.
 - b) Proiektu guztia leku berean garatu ordez, eremu desberdinetan dispersatzea.
 - c) Erabileran eragin kaltegarri txikiagoa izan dezan lekualdatzea.
 - d) Proiektu guztia leku berean garatu ordez, eremu desberdinetan dispersatzea.
 - e) Espazio publiko irekiak beste instalazio batzuk inguruan izatea, adibidez, dendak, liburutegia, kultur etxea, ikastetxeak eta gizarte kohesioa sustatzeko komunitate-zentroak.
 - f) Enpresa berriak eraikiko badira euskararen hauskortasun txikiko guneeetara bideratu.
 - g) Jarduerak bisitariak hauskortasun txikiko guneeetan jasotzea aurreikustea.
 - h) Antzeko beste neurri batzuk.
4. Hizkuntza irizpideei lotutako neurri zuzentzaileak:
- a) Etxebizitza eskuratzeko bertakoei lehentasuna ematea.
 - b) Herriko langileei lehentasuna ematea.
 - c) Proiektuaren iragarkiak tokiko eta euskarazko hedabideetan egitea lehenetsiko da.
 - d) Kontratututako langileak euskaldunak izatea.
 - e) Hizkuntza erabilerarako irizpideak finkatzea, euskarari lehentasuna emanez.
 - f) Euskara plana edo ziurtagiria duten hornitzaileak lehenetsia.
 - g) Pasaia linguistikorako irizpideak finkatzea, euskarari lehentasuna emanez eta erdarak beharrezkoa den kasuetan soilik erabiliz.
 - h) Bertako toponimia erabiltzea.
 - i) Komunikazio irizpideak finkatzea, euskarari lehentasuna emanez.
 - j) Euskarazko eskaintza edo eskaintza elebiduna bermatzea.
 - k) Antzeko beste neurri batzuk.
5. Aurreko ataletako neurri zuzentzaileez gain, aurkeztutako proiektu edo jardueren gainean ezarri daitezkeen neurri osagarri eta aringarriak:
- a) Herritarren ahalduntze linguistikoa eta formazioa lantzea.
 - b) Aisialdiko (kirol eta kultur) eskaintza osoa euskaraz garatzea.
 - c) Etorri berrientzat integrazioarako neurriak (hezkuntza...) eta planak garatzea.
 - d) Euskara ikasteko erraztasunak ematea herritarrei.
 - e) Etorri berrien euskalduntzea eta beharrezko errefortza bermatzea.
 - f) Harrera-planak egitea.
 - g) Mintzapraktika programa garatzea.

- f) Prever la dispersión de espacios públicos abiertos en muchas zonas.
 - g) Promover puestos de trabajo adaptados a las necesidades locales.
 - h) Promover un número sostenible de visitantes: fomentar el turismo en los países de lenguas minorizadas...
 - i) Otras medidas análogas.
3. Medidas correctoras asociadas a la localización del proyecto o actividad:
- a) Traslado para menor impacto negativo en el conocimiento.
 - b) En lugar de desarrollar todo el proyecto en un mismo lugar, dispersarlo en diferentes ámbitos.
 - c) Traslado para menor impacto negativo en el uso.
 - d) En lugar de desarrollar todo el proyecto en un mismo lugar, dispersarlo en diferentes ámbitos.
 - e) Espacios públicos abiertos en el entorno de otras instalaciones como comercios, biblioteca, casa de cultura, centros escolares y centros comunitarios de cohesión social.
 - f) Orientar la construcción de nuevas empresas a zonas de baja fragilidad del euskera.
 - g) Prever la recepción de visitantes en zonas de baja fragilidad.
 - h) Otras medidas análogas.
4. Medidas correctoras asociadas a criterios lingüísticos:
- a) Acceso preferente a la vivienda para los vecinos y vecinas del municipio.
 - b) Dar prioridad al personal trabajador del municipio.
 - c) Se priorizará la publicidad del proyecto en medios locales y en euskera.
 - d) Que el personal contratado sea euskaldun.
 - e) Establecer criterios de uso lingüístico, dando prioridad al euskera.
 - f) Priorizar proveedores con plan o certificado de euskera.
 - g) Establecer criterios para el paisaje lingüístico, dando prioridad al euskera y utilizando otras lenguas exclusivamente cuando sea necesario.
 - h) Utilización de la toponimia local.
 - i) Establecer criterios de comunicación, dando prioridad al euskera.
 - j) Garantizar una oferta en euskera o bilingüe.
 - k) Otras medidas análogas.
5. Además de las medidas correctoras de los apartados anteriores, las medidas complementarias y paliativas que se puedan aplicar sobre los proyectos o actividades presentados son:
- a) Trabajar el empoderamiento lingüístico y la formación de la ciudadanía.
 - b) Desarrollar toda la oferta de ocio (deportivo y cultural) en euskera.
 - c) Desarrollo de medidas y planes de integración (educación...) para los recién llegados.
 - d) Facilitar el aprendizaje del euskera a la ciudadanía.
 - e) Garantizar la euskaldunización y el refuerzo necesario de los recién llegados.
 - f) Elaboración de planes de acogida.
 - g) Desarrollo del programa Mintzapraktika.

- h) Sentsibilizazio/motibazio kanpainak egitea.
- i) Euskarazko doako zerbitzua (itzulpenak, faktura takoak, ohartxoak...) eskaintzea.
- j) Irizpideak betetzen ez direnerako isunak jartzea.
- k) Antzeko beste neurri batzuk.

12. artikulua. Dokumentazioa.

Ebaluazioaren prozeduraren amaieran, gutxienez, honako dokumentazioa jasoko da:

- Irismen dokumentua.
- Hizkuntza-inpaktuaren azterlana.
- Hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioaren txostena.

III. KAPITULUA

ERREGELAMENDU ETA ORDENANTZEN ERAGIN LINGUISTIKOAREN EBALUAKETA

13. artikulua. Hasiera.

Erregelamendu edo ordenantza bat egiteko unean, udalak, hori sustatzen duen sailaren bitartez, ebaluatuko du proposamen horrek nolako hizkuntza inpaktua izan dezakeen. Horretarako, aztertuko da ea arauan proiektatu den jarduketak ondorio positiboak edo kontrakoak izan litzakeen euskararen normalizazioa bultzatzeko helburu orokorrean.

14. artikulua. Neurriak.

Hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioaren arabera, administrazio-arauaren proiektuan honelako neurriak sartzea baloratu beharko da: batetik, arau edo proiektu horiek euskararen normalizazioan sor dezaketen eragin negatiboa indargabetzeko neurriak, eta, bestetik, eragin negatibo horiek gutxitzeko eta euskararen normalizazioa sustatzeko neurriak.

15. artikulua. Egiaztapena.

Araua sustatzen duen sailak aztertu egin beharko du ea arauan jasotako neurriak, aurreko artikuluetan aipatutakoak, eraginkorrak diren euskararen normalizazioa sustatzearen helburua lortzeko; hori txostenean jaso eta gero (txosten berean jasoko da), horren berri emango zaio Udaleko Hizkuntz Normalizatorako Sailari.

Lehenengo xedapen gehigarria.

Ordenantza hau gauzatzeko orduan bermatuko da hizkera inklusiboa eta ez-sexista irudi eta hizkera mota guztietan, zuzenean eta beste pertsona edo entitate batzuen bitartez sortzen dituzten dokumentuetan eta euskarrietan. Halaber, hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioan genero-adierazleak kontuan hartuko dira.

Azken xedapena. Indarrean jartzea.

Ordenantza hau Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 70.2 artikuluan xedatutakoaren arabera jarriko da indarrean, testu osoa argitaratu ondoren eta lege horren 65.2 artikuluan aurreikusitako 15 egun balioduneko epea igaro ondoren.

- h) Realizar campañas de sensibilización/motivación.
- i) Ofrecer un servicio gratuito en euskera (traducciones, talonarios de facturas, notas...).
- j) Imponer multas por incumplimiento de criterios.
- k) Otras medidas análogas.

Artículo 12. Documentación.

El procedimiento de evaluación concluirá con, al menos, la siguiente documentación:

- Documento de alcance.
- Estudio de impacto lingüístico.
- Informe de evaluación de impacto lingüístico.

CAPÍTULO III

EVALUACIÓN DE IMPACTO LINGÜÍSTICO DE REGLAMENTOS Y ORDENANZAS

Artículo 13. Inicio.

En el momento de elaborar un reglamento o una ordenanza, el Ayuntamiento, a través del Departamento que lo promueva, evaluará el impacto lingüístico potencial de dicha propuesta. Para ello, se analizará si la actuación proyectada en la norma pudiera tener efectos positivos o negativos sobre el objetivo general de impulsar la normalización del euskera.

Artículo 14. Medidas.

En función de la evaluación de impacto lingüístico, se deberá valorar la inclusión de medidas de este tipo en el proyecto de norma administrativa: por un lado, las medidas destinadas a contrarrestar el impacto negativo que dichas normas o proyectos puedan generar en la normalización del euskera y, por otro, las medidas destinadas a aminorar dichos efectos negativos y a promover la normalización del euskera.

Artículo 15. Verificación.

El Departamento promotor de la norma deberá analizar la eficacia de las medidas contempladas en la ordenanza o reglamento a las que se refieren los artículos anteriores para alcanzar el objetivo de promover la normalización del euskera, que una vez recogido en el informe (todo en el mismo informe), se informará al Departamento de Normalización Lingüística del Ayuntamiento.

Disposición adicional primera.

En la ejecución de esta Ordenanza se garantizará el uso inclusivo y no sexista de todo tipo de lenguaje e imágenes en los documentos y soportes que produzcan directamente o a través de terceras personas o entidades. Asimismo, en la evaluación de impacto lingüístico se incluirán indicadores de género.

Disposición final. Entrada en vigor.

La presente ordenanza entrará en vigor de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 70.2 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, una vez publicado completamente su texto y transcurrido el plazo de 15 días hábiles previsto en el artículo 65.2 de la citada ley.